

<p>Paritair Comité voor de petroleumnijverheid en –handel</p>	<p>Commission paritaire de l'industrie et du commerce du pétrole</p>
<p><i>Collectieve arbeidsovereenkomst van 3 juli 2023 inzake de koopkrachtpremie</i></p>	<p><i>Convention collective de travail du 3 juillet 2023 concernant la prime pouvoir d'achat</i></p>
<p>HOOFDSTUK I. TOEPASSINGSGBIED</p>	<p>CHAPITRE 1^{er}. CHAMP D'APPLICATION</p>
<p>Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op</p> <ul style="list-style-type: none"> - de werkgevers, - de arbeiders en - de bedienden binnen de functieclassificatie van de ondernemingen welke onder het Paritair Comité voor de petroleumnijverheid en -handel ressorteren. 	<p>Article 1^{er}. La présente convention collective de travail est applicable aux</p> <ul style="list-style-type: none"> - employeurs, - ouvriers et - employés inclus dans la classification des fonctions des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie et du commerce du pétrole.
<p>HOOFDSTUK II UITZONDERLIJKE VERGOEDING</p>	<p>CHAPITRE II AVANTAGE EXCEPTIONNEL</p>
<p>Art. 2. De individuele ondernemingen zullen binnen het strikte kader van het eenmalig uitzonderingsregime geschapen door de overheid, om een koopkrachtpremie toe te staan, op bedrijfsniveau nakijken of ze voldoen aan volgende voorwaarde: de som van de posten op de jaarrekening 9901 (bedrijfswinst) en 630 (de afschrijvingen die binnen de resultatenrekening in mindering worden gebracht) moet positief zijn voor het boekjaar dat afsluit in 2022 (ondernemingen waarin het boekjaar niet samenvalt met het kalenderjaar).</p>	<p>Art. 2. Dans le cadre strict du régime d'exception unique créé par le gouvernement pour permettre une prime de pouvoir d'achat, les entreprises individuelles vérifieront au niveau de l'entreprise si elles remplissent la condition suivante :</p> <p>la somme des postes des comptes annuels 9901 (résultat d'exploitation) et 630 (amortissements déduits du compte de résultats) doit être positive pour l'année d'exercice comptable se terminant en 2022 (entreprises où l'exercice comptable ne coïncide pas avec l'année civile)</p>
<p>Indien hieraan voldaan wordt, bedraagt de premie 500 euro.</p>	<p>Si la condition est remplie, le montant de la prime s'élève à 500 euros.</p>
<p>Art. 3 De individuele ondernemingen zullen binnen het strikte kader van het eenmalig uitzonderingsregime geschapen door de overheid om een koopkrachtpremie toe te staan, op bedrijfsniveau nakijken of ze voldoen aan volgende cumulatieve voorwaarde:</p> <ul style="list-style-type: none"> - er moet bedrijfswinst zijn (code 9901 moet positief zijn) voor het boekjaar dat afsluit in 2022 (ondernemingen waarin het boekjaar niet samenvalt met het kalenderjaar). - deze winst moet tenminste 20% hoger zijn dan de gemiddelde bedrijfswinst voor de periode 2019-2021. 	<p>Art. 3 Dans le cadre strict du régime d'exception unique créé par le gouvernement pour permettre une prime de pouvoir d'achat, les entreprises individuelles vérifieront au niveau de l'entreprise si elles remplissent les conditions cumulatives suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> - il doit y avoir un bénéfice d'exploitation (le code 9901 doit être positif) pour l'année d'exercice comptable se terminant en 2022 (entreprises où l'exercice comptable ne coïncide pas avec l'année civile) - ce bénéfice doit être supérieur d'au moins 20 % au bénéfice d'exploitation moyen pour la période 2019-2021.
<p>Indien hieraan voldaan wordt, bedraagt de premie 750 euro.</p>	<p>Si la condition est remplie, le montant de la prime s'élève à 750 euros.</p>

Art. 4. De bedragen zijn niet cumulatief.	Art. 4. Les deux montants ne sont pas cumulables.
Art. 5. De eenmalige vergoeding in de vorm van de koopkrachtpremie wordt in principe elektronisch toegekend. De werkgever is vrij in deze keuze	Art. 5. L'octroi de l'avantage unique sous forme de prime de pouvoir d'achat se fait en principe de manière électronique. L'employeur est libre dans cette décision.
Indien de vergoeding op papier wordt toegekend bedraagt de maximale nominale waarde van de cheque € 10 per cheque.	Si l'avantage est octroyé sur papier, la valeur nominale maximum des chèques sera de € 10,00 par chèque.
In toepassing van het reglement op het bijhouden van sociale documenten en de RSZ-reglementering zal de werkgever de vereiste gegevens in verband met de toegekende koopkrachtpremie vermelden op de individuele rekening van de werknemer en in de RSZ-aangifte.	Conformément à la réglementation relative à la tenue des documents sociaux et à la réglementation ONSS, l'employeur mentionnera les informations nécessaires par rapport à la prime pouvoir d'achat attribuée sur le compte individuel du travailleur et dans sa déclaration ONSS.
De koopkrachtpremie kan geheel noch gedeeltelijk voor geld omgeuild worden.	La prime pouvoir d'achat ne peut être échangée partiellement ou totalement en espèces.
Het gebruik van de koopkrachtpremie in een elektronische vorm brengt geen kosten voor de werknemer te weeg. In geval van diefstal of verlies is de werknemer ertoe gehouden zo spoedig mogelijk de werkgever en/of de erkende uitgever te informeren. Alle transacties uitgevoerd voor de aangifte van het verlies of diefstal zijn onherroepelijk, zonder mogelijkheid van beroep van de werknemer tegen de werkgever en/of de erkende vennootschap.	L'utilisation de la prime pouvoir d'achat électronique ne peut entraîner de frais pour le travailleur. Dans le cas de vol ou de perte le travailleur est tenu d'en informer à bref délai l'employeur et/ou l'éditeur agréé. Toutes les transactions qui ont été effectuées avant l'information de perte ou vol sont définitives, sans possibilités de recours du travailleur contre l'employeur et/ou l'éditeur agréé.
Art. 6. Onafhankelijk van de toekenningsmethode, gelden de volgende toekenningsvoorwaarden: - pro rata arbeidsregime op 1 juni 2023; - in dienst zijn op 1 juni 2023; - betaald door de werkgever in dienst op 1 juni 2023 - minstens 1 dag effectieve prestatie geleverd hebben in de periode van 1 januari 2023 tot 1 juni 2023.	Art. 6. Nonobstant la méthode d'attribution, les conditions d'octroi suivantes sont applicables : - pro rata du régime de travail au 1 ^{er} juin 2023 - être en service au 1 ^{er} juin 2023 - payé par l'employeur en service au 1 ^{er} juin 2023 - avoir au moins 1 jour de prestation effective entre le 1 ^{er} janvier 2023 et le 1 ^{er} juin 2023.
Art. 7. Deze vergoeding wordt uiterlijk 30 september 2023 uitgekeerd.	Art. 7. Cet avantage est attribué au plus tard le 30 septembre 2023.
Art. 8. Deze collectieve arbeidsovereenkomst van bepaalde duur heeft uitwerking met ingang van 1 mei 2023 tot 31 december 2023.	Art. 8. La présente convention collective de travail à durée déterminée produit ses effets du 1 ^{er} mai 2023 au 31 décembre 2023.